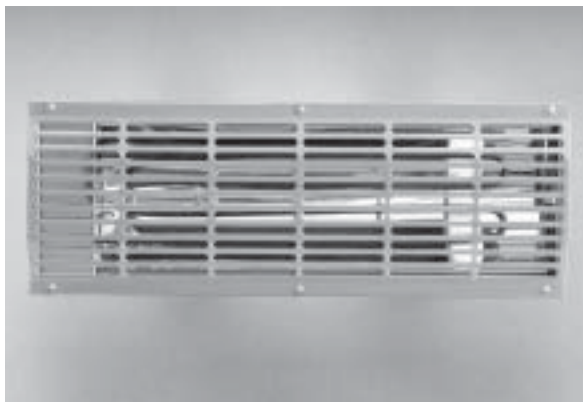


*emotion of sauna.*



# Instrukcja montażu i obsługi

## IRS 4



PL

CE IP x4

Druck-Nr. 29342354pl 33.06



## Ważne wskazówki

**Przy nieumiejętnym montażu istnieje niebezpieczeństwo pożaru! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją montażu. Szczególnie należy uwzględnić informacje dotyczące wymiarów i niżej podane wskazówki.**

- Promiennik podczerwieni przewidziany jest do podłączenia poprzez przyrząd sterujący do napięcia 230V50H.
- Montaż i podłączenie przyrządu sterującego podczerwienią należy dokonać wg schematu podłączeń (Rys. 8).
- Przed uruchomieniem promiennika poprzez przyrząd sterujący należy sprawdzić, czy wszystkie złącza wtykowe połączone są w sposób zabezpieczający przed poluzowaniem.
- W obrębie kabiny należy przestrzegać przepisów wg EU 60335-2-53 (VDE 0700 część 53) dotyczących promieniowania podczerwonego.
- W kabinie ogrzewanej w podczerwieni można zakładać tylko tyle promienników, ile zostało to przewidziane dla danych gabarytów kabiny.
- Do regulacji wzgl. sterowania promiennikami podczerwieni należy używać jednego z podanych poniżej przyrządów sterowniczych. Przyrząd sterujący należy zamontować zgodnie z instrukcją montażową w kabinie ogrzewanej promiennikami.
- **Uwaga: Przykrycie promiennika podczerwieni stwarza niebezpieczeństwo pożaru!**
- Rozmieszczenie promienników ciepłych w kabinie musi następować w taki sposób, żeby osoba korzystająca z kąpeli odczuwała jednakowy komfort ciepły z każdego kierunku.
- Promiennik podczerwieni nie nadaje się do wbudowania w suficie kabiny i nie należy go tam montować.
- Jeśli dokonuje się montażu promiennika podczerwieni w tylnej części, należy wówczas zapewnić przez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, żeby nie nastąpiło przypadkowe wgniecenie kratki ochronnej. Nadaje się do tego np. wystająca ruszt drewniany.
- Prosimy o zwrócenie uwagi, że główne

wydzielanie się energii następuje poprzez promieniowanie podczerwone.

Dodatkowo jednak następuje wydzielanie się energii termicznej na obudowie w przypadku montażu pionowego. Ciepło to może oddziaływać termicznie na drewnianą konstrukcję kabiny nad promiennikiem!

### **Uwaga niebezpieczeństwo pożaru!**

Należy upewnić się, czy to gorące powietrze konwekcyjne może swobodnie wydostawać się do góry.

W razie konieczności należy podjąć odpowiednie kroki (izolacja termiczna) celem uniknięcia powstania niedopuszczalnych temperatur dla drewna.

- Promiennik podczerwieni wyposażony jest w przyłączowy kabel silikonowy z 3-biegunowym złączem wtykowym. Złącze wtykowe łączone jest z wolnym wyjściem na złączu wtykowym przyrządu sterującego IR (podczerwieni).

**Należy zwrócić uwagę na to, żeby bezpiecznik został umieszczony w sposób zabezpieczający go przed nieumyślnym poluzowaniem.**

- Standardowo do rozdzielacza można podłączyć 5 promienników podczerwieni. Wskazane jest zamieszczenie łączących stykowych na stropie kabiny.

### **Uwaga!**

**Przykrycie promiennika podczerwieni stwarza niebezpieczeństwo pożaru!**

- Zalecany odstęp przy promieniowaniu podczerwonym: człowiek – promiennik IR: 30 do 50 cm

### **Uwaga!**

**Przy wszelkiego rodzaju chorobach lub zmianach skórnych konieczna jest uprzednia konsultacja z lekarzem.**

Do regulacji należy używać przyrządu sterującego 48 IR, 60 IR, EMOTEC HIC 75 lub innego urządzenia podanego przez producenta kabiny.

## **Dane techniczne**

Napięcie : 230 V 50 Hz

Pobór mocy: 400 W

Wysokość: 530 mm

Szerokość: 185 mm

Tiefe: 65 mm

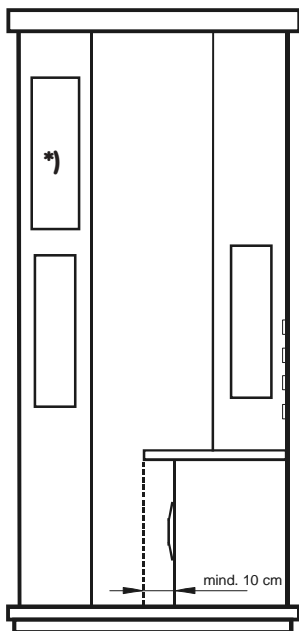
Gewicht: ca. 2 kg

## Montaż

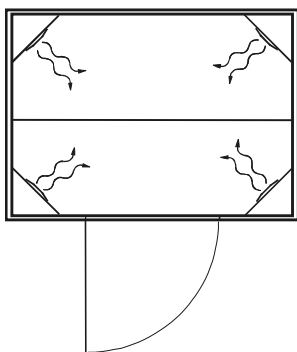
Montaż promiennika powinno być tak dokonany, by ciało podczas kąpieli było napromieniowywane na dużej powierzchni i w miarę możliwości ze wszystkich stron.

Korzystny jest montaż we wszystkich rogach kabiny.

## Przykład zamontowania



\*) możliwy dodatkowy montaż lampy do oświetlenia barwnego FL2000



Rys. 2

Rys. 3

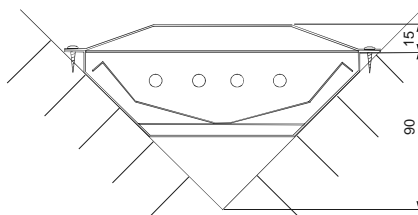
Przed montażem należy wykonać w drewnie pionowy otwór w kształcie prostokąta o wymiarach 530 x 165 mm.

Dla promiennika na wysokości łydki otwór ten wykonywany jest w kierunku poziomym.

Za pomocą dołączonych wkrętów do płyt wiórowych promiennik może być zamontowany jak pokazano na Rys. 4 i 5.

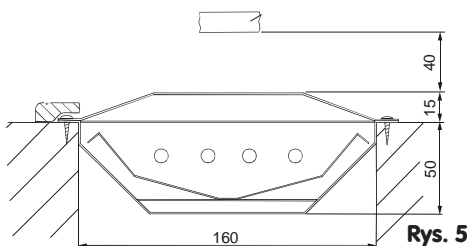
## Rozmieszczenie promienników podczerwieni

pionowy montaż na ścianie kabiny



Rys. 4

pionowy montaż w narożniku kabiny



Rys. 5

### ● Minimalne odstępy

Minimalny odstęp od górnej krawędzi promiennika do sufitu kabiny musi wynosić 40 cm.

Minimalny odstęp dolnej krawędzi promiennika do drewnianej podłogi kabiny musi wynosić 16 cm.

Poziomy odstęp minimalny pomiędzy promiennikiem a wszystkimi częściami łatwo palnymi musi wynosić 4 cm.



## Należy tego bezwzględnie przestrzegać!

Przy montażu pionowym (podłączenie zawsze do góry lub wg informacji producenta kabiny) nie wolno wcześniej wyłożyć drewnem przestrzeni nad promiennikiem (Rys. 6). Unoszące się gorące powietrze powstałe w wyniku nagrzania obudowy musi mieć możliwość swobodnego przepływu. Niebezpieczeństwo pożaru!

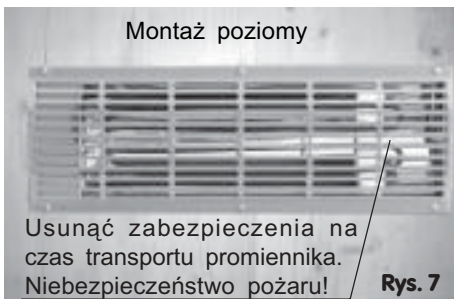
Przy montażu poziomym na wysokości łydek (promiennik łydkowy) nie wolno zakrywać promiennika żadnymi przedmiotami takimi jak np. ręcznik. Należy zabezpieczyć go ewentualnie dodatkową kratą drewnianą. Niebezpieczeństwo pożaru!

Przestrzeń nad promiennikiem musi zapewniać swobodną konwekcję powietrza



Rys. 6

Montaż poziomy



Usunąć zabezpieczenia na czas transportu promiennika. Niebezpieczeństwo pożaru!

Rys. 7

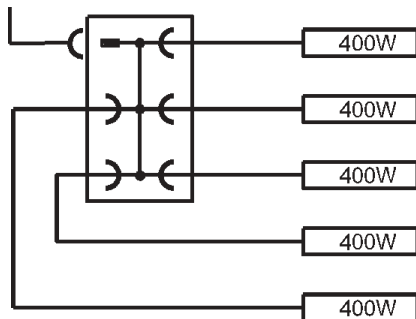
### Uwaga!

Przy montażu promiennika ściennego należy uwzględnić wymiary na Rys. 2, 4 i 5.

**Nie wolno zakrywać promiennika żadnymi przedmiotami takimi jak np. ręcznik, itp. Niebezpieczeństwo pożaru!**

## Przyłącze elektryczny

Przewód doprowadzający do przyrządu sterowniczego      złącze wtykowe      Promiennik podczerwieni



Rys. 8

Do wbudowania promienników IR 6-9 należy zastosować dodatkowe zaciski (Nr zamów. 94 2046).

Przy montażu przewody przyłączeniowe powinny być poprowadzone w rurkach osłonowych lub zabezpieczone w inny sposób przed uszkodzeniem.

### Uwaga:

W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego urządzenia należy je wymienić na specjalny przewód podłączeniowy, który można otrzymać u producenta lub w fabrycznym punkcie obsługi klienta.

Położone kable podłączeniowe, prosimy zabezpieczyć poprzez montowanie uchwytów do mocowania kabli.

### Uwaga!

**Szanowny Kliencie,**

**Według obowiązujących przepisów elektryczne podłączenie pieca w saunie oraz sterowania dozwolone jest wyłącznie fachowcom zatrudnionym w autoryzowanym zakładzie branży elektrycznej. Dlatego już teraz zwracamy uwagę na to, że w przypadku chęci skorzystania z uprawnień gwarancyjnych należy przedstawić ksero rachunku wykonawczego odpowiedniego zakładu.**

## Przy instalacji urządzeń grzewczych należy uwzględnić normę DIN VDE 0100 część 703!

Norma ta w swoim najnowszym wydaniu, obowiązującym od czerwca 1992 r., w przedmiocie zmian ustęp (f) mówi co następuje (cytat):

*Zniesiono wymóg urządzeń ochronnych prądu uszkodzeniowego dla środków eksploatacji o klasie zabezpieczenia I jako alternatywę dla ochronnego napięcia obniżonego.*

EM 60335-1 DIN VDE 0700 część 1 ze stycznia 2001r. zawiera w ustępie 13 co następuje wypowiedź (cytat):

*Prąd upływowy w temperaturze eksploatacji nie może przekraczać następujących wartości:*

- w stałych urządzeniach grzewczych o klasie zabezpieczenia I 0,75 mA; lub 0,75 mA na kW pomierzonego poboru mocy przez urządzenie, zależnie od tego, która wartość jest większa, najwyższą wartość 5mA.

Jeżeli jednak ma nastąpić zamontowanie urządzenia ochronnego prądu uszkodzeniowego (wyłącznik ochronny FI), należy zwrócić uwagę na fakt, że pozostałe urządzenia elektryczne nie są zabezpieczone tym wyłącznikiem (FI).

Zgodnie z dzisiejszym stanem techniki sensownym jest zastosowanie w piecach do saun paroszczelnych grzejników rurowych. Może się zdarzyć, że wypełnienie tlenkiem magnezu grzejników może wciągnąć przez zamek silikonowy przepuszczający parę nieco wilgoci z otaczającego powietrza. W niektórych przypadkach może to doprowadzić do wyzwolenia wyłącznika ochronnego FI. Jest to proces fizyczny, a nie błąd producenta.

W tym przypadku piec musi być podgrzany pod nadzorem fachowca, przy czym funkcja ochronna wyłącznika ochronnego FI pozostaje wyłączona. Po usunięciu wilgoci z prętów grzejnych po ok. 10 min. można ponownie włączyć wyłącznik ochronny FI!

Jeśli piec nie był używany w saunie przez dłuższy okres, zalecane jest uruchamianie go co ok. 6 tygodni, aby zapobiec zbieraniu się wilgoci na prętach grzejnych.

Jeśli przy uruchamianiu wyzwolony zostanie wyłącznik ochronny FI należy ponownie sprawdzić instalację elektryczną.

Za prawidłowe podłączenie przyrządów grzejnych odpowiedzialny jest elektryk, stąd wyklucza się odpowiedzialność producenta!

## Gwarancja

Gwarancja udzielana jest zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami prawnymi.

## Gwarancja producenta

- Okres gwarancji rozpoczyna się z datą wymienioną na dowodzie zakupu i obowiązuje w przypadku użytkowania w ramach działalności gospodarczej przez okres 2 lat, a w przypadku użytkowania dla własnych potrzeb przez okres 3 lat.
- Gwarancja obowiązuje tylko po przedłożeniu odpowiedniego dowodu zakupu urządzenia.
- W przypadku dokonania zmian w urządzeniu bez wyraźnej zgody producenta następuje utrata roszczeń wynikających z gwarancji.
- Również uszkodzenia powstałe w wyniku napraw i ingerencji osób nieupoważnionych lub na skutek niewłaściwego użytkowania prowadzą do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- W celu skorzystania z praw gwarancyjnych należy podać numer seryjny, numer artykułu wraz z nazwą urządzenia i dokładny opis usterki.
- Niniejsza gwarancja obejmuje zwrot kosztów za części uszkodzone z wyjątkiem zwykłych oznak zużycia.

W przypadku reklamacji należy odesłać urządzenie w oryginalnym lub innym odpowiednim opakowaniu do naszego działu serwisu (UWAGA: Niebezpieczeństwo uszkodzeń podczas transportu).

Urządzenie należy zawsze przesyłać wraz z niniejszym wypełnionym dokumentem gwarancyjnym.

Nie możemy przejąć ewentualnych kosztów transportu powstałych w związku z nadesłaniem i odesłaniem urządzenia z powrotem.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych poza granicami Niemiec prosimy o zwrócenie się do wyspecjalizowanego sprzedawcy miejscowego. Wykonanie czynności objętych gwarancją bezpośrednio w naszym centrum serwisowym nie jest w tym przypadku możliwe.

Uruchomienie dnia:

Pieczęć i podpis autoryzowanego elektryka-  
instalatora:

Adres serwisowy:

EOS-Werke Günther GmbH  
Adolf-Weiß-Straße 43  
35759 Driedorf-Germany  
tel +49 (0)2775 82 240  
faks +49 (0)2775 82 455  
servicecenter@eos-werke.de  
www.eos-werke.de